

Miao LIN-ZUCKER 林季苗



Maître de conférences en didactique et linguistique chinoises

Faculté des langues, Université Jean Moulin Lyon 3

- Enseignant référent des années préparatoire et Licence 1, LEA chinois, Département d'études chinoises
- Co-responsable de l'axe « Théorisation des pratiques didactiques innovantes », Centre d'Études Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (UR CEL)

miao.lin-zucker@univ-lyon3.fr

MOTS-CLÉS des activités de recherche : Didactique du chinois langue étrangère ; plurilinguisme ; politique linguistique ; CECRL ; sociolinguistique

THÈSE *Typologies sinographiques et incidences didactiques*, 2007 (cliquer ici pour [télécharger](#)) 博士論文下載

PUBLICATIONS :

我處他方, traduction en chinois taïwanais du roman *Par d'autres chemins* de Hugues Pouyé, Taipei : Open Learning Edition. 198 pages. 2021.

Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables. Seconde édition, méthode de langue. Paris : Ellipses. 324 pages. 2019.

« «歐洲共同語文參考架構» 與法國的中文教學 (*Le Cadre européen commun de référence pour les langues et l'enseignement du chinois en France*) », actes de conférence, International Annual Conference of Teaching Chinese as a Second Language, Taipei, 2019.

Chinois sans frontières, tome 2, méthode de chinois niveaux A2-B1, avec Hsin Shih-Chang 信世昌. Taipei : Wu Nan. 252 pages. 2018.

Cahier d'exercices de la *Méthode d'Initiation à la langue et à l'écriture chinoises* de Joël Bellassen, avec Sandra Regensberg et Abel Ségrétin. Paris : La compagnie. 160 pages. 2018.

Chinois sans frontières, tome 1, méthode de chinois niveaux A1-A2, avec Hsin Shih-Chang 信世昌. Lyon : Tigre de Papier. 246 pages. 2017.

« 繁簡字體的分類比較與法國的漢字教學 (*Comparaison des classifications des caractères traditionnels et simplifiés et l'enseignement des caractères chinois en France*) », avec Kuo Li-Fen. Actes de la conférence *International Annual Conference of Teaching Chinese as a Second Language*, Association of Teaching Chinese as a Second Language. Université Hsing Hua de Taiwan, 2017.

« **Une perspective didactique sur les typologies sinographiques** », in Vincent Durand-Dastès et Béatrice L'Haridon (dir). La revue *Etudes chinoises*, n°32-2/2013. Dossier : Signe et écriture. pp. 141-171. 2013.

Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables. Paris : Ellipses. 312 pages. 2013.

« **Le plurigraphisme dans le cadre d'une approche de l'intercompréhension des écritures sinographiques — l'exemple du chinois, du japonais et du vietnamien ancien** », in Joël Bellassen, Heba Lecocq et Louise Ouvrard. *Ecritures, politiques linguistiques et didactiques des langues*. Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp.43-53. 2012.

« **Didactique sinographique à l'épreuve des profils individuels** », avec Joël Bellassen, in Miao Lin-Zucker, Elli Suzuki, Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. *Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation*. Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp. 79-89. 2011.

Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation. Avec Elli Suzuki, Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. Paris : Editions des Archives Contemporaines. 181 pages. 2011.

漢語教學四大原則與法國經驗 (**Four Principles of Chinese language teaching : feedback from a France experience**), in Huayuwen jiaoxue yanjiu 華語文教學研究 *Journal of Chinese Language Teaching*. Taipei : World Chinese Language Association. Vol. 8, n.2, août 2011. pp. 65-79. 2011.

Classifications, apprentissage et enseignement des caractères chinois. Publication de la thèse de doctorat obtenue en 2007 à l'INALCO et à l'Université Lyon 3. Paris : Editions Universitaires Européennes. 396 pages. 2011.

「中」文「西」用 — 以漢語為例看 CEFR 架構下的疏遠語言之教學與評量 (**Le chinois est-il « eurocompatible » ? — Didactique et évaluation des langues distantes : à partir de l'exemple du chinois**), avec Joël Bellassen. Actes de la 10e *Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère* 第十屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會. 2011.

« **个人认知倾向与汉语教学 (Styles individuels d'apprentissage et didactique du chinois)** », avec Joël Bellassen. Actes de la 10ème *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère*, Shenyang, Chine. Prix du meilleur article de la Conférence. 2010.

« **從分類學角度探討漢字習得的認知進程 (Processus cognitif de l'acquisition sinographique du point de vue de la classification)** ». Actes de la 9e *Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère* 第九屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會, vol. 4. pp. 104-117. 2009.

« **从对外汉语教学及汉字习得的角度探讨汉字分类 (Typologie sinographique du point de vue de l'enseignement du chinois langue étrangère et de l'acquisition sinographique)** », in 第九屆国际汉语教学研讨会论文选 Actes de la 9e *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère*. Pékin : Gaodeng jiaoyu chubanshe 高等教育出版社. 2009.

« **An Original Sinographic Typology from a Didactical Perspective for L2 Learners** » (en anglais), in George Xinsheng Zhang, *Chinese Language Teaching and Learning: Theories and Practice — Applied Chinese Language Studies II*. London : Cypress Books Co UK Ltd. pp. 21-28. 2009.

TV-Langues chinois : la revue audiovisuelle des langues et des cultures, numéro hors-série. Paris : CNDP CRDP. 100 pages. 2008.

« **对外教学用汉字分类 (Typologie sinographique en chinois langue étrangère)** », Actes de la 9ème *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère*, Prix du meilleur article de la Conférence. Pékin, déc. 2008.

« **汉字分类及认知心理学与对外教学应用 (Typologie sinographique, sciences cognitives et l'application pédagogique en L2)** » (en chinois), in Andreas Guder, Jiang Xin 江新 et Wan Yexin 万业馨, *Hanzi de renzhi yu jiaoxue 汉字的认知与教学 (La cognition et la didactique sinographique)*. Beijing : Beijing Yuyan daxue chubanshe 北京语言大学出版社 (Editions de l'Université des langues de Beijing). pp. 355-369. 2007.

« **Revisiting the Classifications of Chinese Characters from a Didactical Perspective: an original sinographic typology for L2 learners** » (en anglais). Proceeding of the 2nd BCLTS *International Symposium on Theories and Practices in Teaching Chinese as a Foreign Language*, Manchester, The British Chinese Language Teaching Association. 2007.